

佛教文化精华丛书



# 白话观无量寿经

BAI HUA GUAN WU LIANG SHOU JING

魏琪 注译

三秦出版社

佛教文化精华丛书

魏琪 注译

# 白话观无量寿经

三秦出版社

佛教文化精华丛书

白话观无量寿经

---

魏 琪 注译

出版发行 三秦出版社  
新华书店经销  
社 址 西安市糖坊街俭家巷小区副3号楼  
电 话 (029)7264325 7263801  
邮政编码 710003  
印 刷 西影彩印公司  
开 本 787×1092 1/32  
印 张 5.75  
字 数 156 千字  
版 次 1998年9月第1版  
1998年9月第1次印刷  
印 数 1—8000  
标准书号 ISBN7—80628—189—4/G·43  
定 价 5.50元

---

## 序

《观无量寿佛经》，又称《观无量寿经》，简称《观经》，与《无量寿经》、《阿弥陀经》共为净土宗所依据的主要经典，合称“净土三经”。此经一开始讲述了一个发生在古印度王舍城中的故事：王舍城太子受提婆达多调唆，幽闭其父王频婆娑罗于七重密室，并将千方百计帮助父王的母后韦提希夫人幽禁在王宫中。看见儿子如此不孝，韦提希夫人痛不欲生，求告于佛，希望佛能救她出苦难，往生佛国净土。佛即为她宣说西方净土的无限美妙庄严和往生净土的十六种观想法门，即日观、水观、地观、树观、八功德水观（池观）、总想观、花座观、佛像观、色身观、观音观、势至观、上辈生观、中辈生观、下辈生观。前十三观是从“依报”（国土）和“正报”（西方三圣）去观想极乐世界和阿弥陀佛、观世音、大势至这西方三圣的功德妙相；后三观讲的是依据个人的信仰程度及修为对往生西方净土者所分的三品九等。

经文为我们描绘了西方极乐净土的殊胜美妙，教主阿弥陀佛、左右胁侍观世音和大势至的殊胜功德以及往生净土的十六观想法门。奉劝众生信仰净土，受

VAFS 1/67

持观想法门，以便死后往生此极乐世界，永离苦海。

经中所宣讲的净土信仰，也就是大乘佛教所谓的彼岸世界信仰。所谓净土，是相对世俗有情众生居住的所谓“秽土”、“秽国”而言的。净土思想起源很早，在古印度婆罗门和小乘佛教中，都可找到渊源。然直到大乘佛教产生之后，才成为系统的思想。但在印度并不流行，而一经传入中国，则大受欢迎，很快流传起来，所以，对净土的信仰成为中国大乘佛教的一大特色。

我国的净土信仰最早可溯源到东晋。当时，有位叫法旷的僧人推崇《法华》和《无量寿》二经，“有众则讲，独处则诵”。但由于经典翻译不齐备，特别是缺乏组织传播，所以尚属星星之火。稍后一点，一位很有能力的组织者出现了，他就是东晋名僧慧远，他组织僧、俗百余人在庐山般若台精舍阿弥陀佛像前建斋立誓，结社念佛，共期往生西方。传说他还组织了固定的团体“白莲社”，专修净业。但慧远宣传的对象只是一些社会上层人物，注重理论知识，且严格区分圣人和凡夫所达到的境界。所以，这一时期，汉地的阿弥陀信仰在社会上仍有相当的局限性。

打破这种局限性，为后世净土宗奠定基础的是北朝昙鸾，他认为一切众生都可往生净土，提倡念佛，并进而认为靠佛的愿力就可求得往生。其弟子道绰还发明了掐珠念佛、数豆念佛等方法，他本人每天念佛七

万声，主张在当时的“末法时代”，只有凭借阿弥陀佛的愿力，才能往生净土。此后，净土信仰才开始具备普遍性、群众性和平民性，成为当时最为普及的修行方法。

净土宗的正式创立人是唐代早期的善导。他是道绰的门徒，著述丰富，净土宗的理论和仪式在他那里达到完备。据《佛祖统记》卷二十六记载，善导演说净土法门三十余年，“长安道俗传授净土法门者不可胜数，从其化者至有诵《弥陀经》十万至五十万卷者，念佛日课万声至十万声者。”善导在信徒中有“弥陀化身”之称。

中唐以后，净土信仰广泛流行，成立了许多净土结社。后来净土信仰与禅宗结合，形成所谓“禅净双修”的模式，这个模式所包含的文化意义在于将出世信仰世俗化，彼岸世界就在此岸之中，就在人的内心中。

佛教在它产生初期是一种力主“自力拯救”的宗教，认为每个人只有通过自己的努力修习，才能断绝前世所造之“业”，跳出六道轮回，得到解脱，所以，特别看重个人的宗教修持。与之相反，大乘净土思想却宣传了另一条解脱的道路，主张依他力与内力结合求取来世的解脱和幸福。即以念佛修行为内因，以弥陀愿力为外缘，内外相应往生净土，脱离苦海。其修持法门说到底就是念佛，念佛在佛教中分三类：1. 称

名念佛，2. 观想念佛，3. 实相念佛。

所谓“观想念佛”，就是《观无量寿佛经》所阐发的修持法门（即通过静坐入定，专心思念观想佛的相貌及所居佛土），在净土宗早期较为流行。如净土宗之始祖慧远所修便是此法，创始人善导曾专修《观经》中的十六观。宋元以后，《阿弥陀经》所宣扬的“称名念佛”大行其道，成为净土宗的主要修持手段，“观想念佛”退为其次。“称名念佛”比“观想念佛”更为简单易行，可以说不用自己修行，只要相信阿弥陀佛及其所教化的西方极乐世界的存在（“信”），发大愿心愿意往生西方极乐世界（“愿”），并剔除所有杂念，一心一意称念阿弥陀佛的名号（“行”），那么，死后就可往生西方极乐世界，享受在现实生活中无法享受到的幸福快乐，得到永生。由于此法殊胜简易，迅速为广大百姓接受，被称为“易行道”。阿弥陀佛的知名度也居众佛之首。“实相念佛”的理论色彩很强，要通过“非有非空、中道之相”之类的理论修养才能做到，在净土信徒中缺乏普遍性。

《观无量寿佛经》经文约万字，本书对其做了较为详尽的注译和说明，力求准确、清楚、全面。但因本人修为所限，加之佛理广袤深奥，故定有疏漏、纰缪之处，万望专家读者不吝赐教。

魏琪

1998年4月19日于西安雁塔

## 目 录

经文集录 .....	( 1 )
经文注译 .....	( 19 )



# 经文集录

## 佛说观无量寿佛经

南朝刘宋·曇良耶舍译

如是我闻。一时，佛在王舍城耆闍崛山中，与大比丘众千二百五十人俱。菩萨三万二千，文殊师利法王子而为上首。

尔时王舍大城有一太子名阿闍世，随顺调达恶友之教，收执父王频婆娑罗，幽闭置于七重室内。制诸群臣，一不得往。国太夫人名韦提希，恭敬大王，澡浴清净，以酥蜜和麩，用涂其身，诸瓔珞中，盛蒲萄浆，密以上王。尔时，大王食麩饮浆，求水漱口。

漱口毕已，合掌恭敬，向耆闍崛山遥礼世尊，而作是言：“大目犍连，是吾亲友，愿兴慈悲，授我八戒。”时目犍连，如鹰隼飞，疾至王所，日日如是，授王八戒。世尊亦遣尊者富楼那为王说法。如是时间经三七日，王食麩蜜，得闻法故，颜色和悦。

时阿闍世问守门者：“父王今者犹存在耶？”时守门人白言：“大王，国太夫人身涂麩蜜，瓔珞盛浆，持用上王。沙门目犍连、富楼那从空而来，为王说法，不可禁制。”时阿闍世闻此语已，怒其母曰：“我母是贼，与贼为伴。沙门恶人，幻惑咒术，令此恶王，多日不

死。”即执利剑，欲害其母。

时有一臣名曰月光，聪明多智。及与耆婆，为王作礼，白言：“大王，臣闻《毗陀论经》说：劫初以来，有诸恶王，贪国位故，杀害其父一万八千，未曾闻有，无道害母。王今为此杀逆之事，污刹利种，臣不忍闻。是旃陀罗，我等不宜，复住于此。”时二大臣说此语竟，以手按剑，却行而退。时阿闍世惊怖惶惧，告耆婆言：“汝不为我耶？”耆婆白言：“大王，慎莫害母！”王闻此语，忏悔求救，即便舍剑，止不害母。敕语内官：“闭置深宫，不令复出。”

时韦提希被幽闭已，愁忧憔悴，遥向耆闍崛山，为佛作礼，而作是言：“如来世尊，在昔之时，恒遣阿难来慰问我。我今愁忧，世尊威重，无由得见。愿遣目连，尊者阿难与我相见。”作是语已，悲泣雨泪，遥向佛礼。

未举头顷，尔时世尊在耆闍崛山，知韦提希心之所念，即敕大目犍连及以阿难从空而来。佛从耆闍崛山没，于王宫出。时韦提希礼已举头，见世尊释迦牟尼佛身紫金色，坐百宝莲花。目连侍左，阿难侍右，释梵护世诸天在虚空中，普雨天华，持用供养。

时韦提希见佛世尊，自绝璎珞，举身投地，号泣向佛白言：“世尊，我宿何罪，生此恶子？世尊复有何等因缘，与提婆达多共为眷属？唯愿世尊为我广说无烦恼处，我当往生，不乐阎浮提浊恶世也！此浊恶处

地狱、饿鬼、畜生盈满，多不善聚。愿我未来不闻恶声，不见恶人。今向世尊五体投地，求哀忏悔，唯愿佛日教我观于清净业处。”

尔时世尊放眉间光，其光金色，遍照十方无量世界，还住佛顶，化为金台，如须弥山。十方诸佛净妙国土皆于中现。或有国土，七宝合成；复有国土，纯是莲华；复有国土，如自在天宫；复有国土，如玻璃镜。十方国土，皆于中现。有如是等无量诸佛等国土，严显可观，令韦提希见。

时韦提希白佛言：“世尊，是诸佛土，虽复清净，皆有光明，我今乐生极乐世界阿弥陀佛所。唯愿世尊教我思惟，教我正受。”

尔时世尊即便微笑，有五色光从佛口出。一一光照频婆娑罗王顶。尔时大王虽在幽闭，心眼无障，遥见世尊，头面作礼，自然增进，成阿那含。

尔时世尊告韦提希：“汝今知不，阿弥陀佛去此不远？汝当系念，谛观彼国净业成者。我今为汝广说众譬，亦令未来世一切凡夫欲修净业者，得生西方极乐国土。

“欲生彼国者，当修三福。一者，孝养父母，奉事师长，慈心不杀，修十善业；二者，受持三归，具足众戒，不犯威仪；三者，发菩提心，深信因果，读诵大乘，劝进行者。如比三事，名为净业。”佛告韦提希“汝今知不？比三种业乃是过去、未来、现在三世诸佛

净业正因。”

佛告阿难及韦提希：“谛听！谛听！善思念之。如来今者为未来世一切众生，为烦恼贼之所害者说清净业。善哉，韦提希，快问此事。”

“阿难，汝当受持，广为多众，宣说佛语。如来今者教韦提希及未来世一切众生，观于西方极乐世界。以佛力故，当得见彼清净国土，如执明镜自见面像。见彼国土极妙乐事，心欢喜故，应时即得无生法忍。”

佛告韦提希：“汝是凡夫，心想羸劣，未得天眼，不能远观。诸佛如来，有异方便，今汝得见。”

时韦提希白佛言：“世尊！如我今者，以佛力故，见彼国土；若佛灭后，诸众生等，浊恶不善、五苦所逼，云何当见，阿弥陀佛极乐世界？”

佛告韦提希：“汝及众生，应当专心系念一处，想于西方。云何作想？凡作想者，一切众生，自非生盲。有目之徒，皆见日没。当起想念，正坐西向，谛观于日欲没之处，令心坚住，专想不移。见日欲没，犹如悬鼓。既见日已，闭目开目，皆令明了。是为‘日想’，名曰‘初观’。作是观者，名为正观。若他观者，名为邪观。”

佛告阿难及韦提希：“初观成已，次作水想。想见西方一切皆是大水，见水澄清，亦令明了，无分散意。既见水已，当起冰想。见冰映彻，作琉璃想。此想成已，见琉璃地内外映彻。下有金刚七宝金幢擎琉璃地，

其幢八方、八楞具足，一一方面，百宝所成。一一宝珠，有千光明。一光明八万四千色，映琉璃地，如亿千日，不可具见。琉璃地上，以黄金绳杂厕间错，以七宝界，分齐分明。一一宝中，有五百色光，其光如花，又似星月，悬处虚空，成光明台。楼阁千万，百宝合成。于台两边，各有百亿花幢、无量乐器、以为庄严。八种清风从光明出，鼓此乐器，演说苦、空、无常、无我之音。是为‘水想’，名‘第二观’。”

“此想成时，一一观之，极令了了。闭目开目，不令散失。唯除食时，恒忆此事。作此观者，名为正观。若他观者，名为邪观。佛告阿难及韦提希，水想成已，名为粗见极乐国地。若得三昧，见彼国地，了了分明，不可具说，是为‘地想’，名‘第三观’。”

佛告阿难：“汝持佛语，为未来世一切大众欲脱苦者，说是观地法。若观是地者，除八十亿劫生死之罪。舍身他世，必生净国，心得无疑。作是观者，名为正观。若他观者，名为邪观。”

佛告阿难及韦提希：“地想成已，次观宝树。观宝树者，一一观之，作七重行树想。一一树高八千由旬，其诸宝树，七宝华叶，无不具足。一一华叶，作异宝色：琉璃色中出金色光，玻璃色中出红色光，玛瑙色中出砗磲光，砗磲色中出绿真珠光。珊瑚琥珀，一切众宝，以为映饰。妙真珠网，弥覆树上，一一树上，有七重网，一一网间，有五百亿妙华宫殿，如梵王宫。诸

天童子，自然在中。一一童子，有五百亿释迦毗楞伽摩尼，以为瓔珞。其摩尼光照百由旬，犹如和合百亿日月，不可具名。众宝间错，色中上者。此诸宝树，行行相当，叶叶相次。于众叶间，生诸妙华。华上自然有七宝果，一一树叶，纵广正等二十五由旬。其叶千色，有百种画，如天瓔珞。有众妙华，作阎浮檀金色。如旋火轮，宛转叶间。涌生诸果，如帝释瓶。有大光明，化成幢幡，无量宝盖。是宝盖中，映现三千大千世界一切佛事。十方佛国亦于中现。见此树已，亦当次第一一观之，观见树茎枝叶华果，皆令分明。是为‘树想’，名‘第四观’。作是观者，名为正观，若他观者，名为邪观。”

佛告阿难及韦提希“树想成已，次当想水。欲想水者，极乐国土有八池水。一一池水七宝所成，其实柔软，从如意珠王生，分为十四支。一支作七宝妙色，黄金为渠，渠下皆以杂色金刚以为底沙。一一水中，有六十亿七宝莲花。一一莲花，团圆正等十二由旬。其摩尼水流注花间，寻树上下。其声微妙，演说苦、空、无常、无我，诸波罗蜜。复有赞叹诸佛相好者，从如意珠王涌出金色微妙光明。其光化为百宝色鸟，和鸣哀雅，常赞念佛、念法、念僧。是为‘八功德水想’，名‘第五观’。作是观者，名为正观，若他观者，名为邪观。”

佛告阿难及韦提希：“众宝国土，一一界上，有五

百亿宝楼。其楼阁中，有无量诸天作天伎乐。又有乐器，悬处虚空，如天宝幢，不鼓自鸣。此众音中皆说念佛、念法、念比丘僧。此想成已，名为粗见极乐世界宝树宝地宝池，是为‘总观想’，名‘第六观’。若见此者，除无量亿劫极重恶业，命终之后，必生彼国。作是观者，名为正观，若他观者，名为邪观。”

佛告阿难及韦提希：“谛听！谛听！善思念之。吾当为汝，分别解说除苦恼法。汝等忆持，广为大众分别解说”。

说是语时，无量寿佛住立空中，观世音、大势至，是二大士，侍立左右，光明炽盛，不可具见。百千阎浮檀金色，不得为比。时韦提希见无量寿佛已，接足作礼。白佛言：“世尊，我今因佛力故，得见无量寿佛及二菩萨，未来众生，当云何观无量寿佛及二菩萨？”

佛告韦提希：“欲观彼佛者，当起想念，于七宝地上作莲花想。令其莲花，一一叶上作百宝色，有八万四千脉，犹如天画。一一脉有八万四千光，了了分明，皆令得见。花叶小者纵广二百五十由旬。如是莲华，具有八万四千大叶；一一叶间，有百亿摩尼珠王，以为映饰。一一摩尼珠，放千光明，其光如盖，七宝合成，遍覆地上。释迦毗楞伽摩尼宝，以为其台。此莲花台，八万金刚甄叔迦宝、梵摩尼宝、妙真珠网以为校饰。于其台上，自然而有四柱宝幢。一一宝幢，如百千万亿须弥山；幢上宝幔如夜摩天宫，复有五百亿微妙宝珠，

以为映饰。一一宝饰，有八万四千光；一一光作八万四千异种金色；一一金色遍其宝土，处处变化，各作异相。或为金刚台，或作真珠网，或作杂花云；于十方面，随意变现，施作佛事。是为‘花座想’，名‘第七观’。”

佛告阿难：“如此妙花，是本法藏比丘愿力所成。若欲念彼佛者，当先作此妙花座想。作此想时，不得杂观。皆应一一观之，一一叶、一一珠、一一光、一一台、一一幢，皆令分明，如于镜中，自见面像。此想成者，灭除五百亿劫生死之罪，必定当生极乐世界。作是观者，名为正观，若他观者，名为邪观。”

佛告阿难及韦提希：“见此事已，次当想佛。所以者何？诸佛如来是法界身，遍入一切众生心想中。是故，汝等心想佛时，是心即是三十二相、八十随形好。是心作佛，是心是佛，诸佛正遍知海从心想生。是故，应当一心系念，谛观彼佛、多陀阿伽度、阿罗诃、三藐三佛陀。想彼佛者，先当想像，闭目开目，见一宝像，如阎浮檀金色坐彼华上。见像坐已，心眼得开，了了分明。见极乐国七宝庄严，宝地宝池，宝树行列。诸天宝幔，弥覆其上，众宝罗网，满虚空中。见如此事，极令明了，如观掌中。

“见此事已，复当更作一大莲华在佛左边，如前莲华等无有异。复作一大莲华，在佛右边，想一观世音菩萨像，坐左华座，亦放金色，如前无异。想一大势



至菩萨像，坐右华座。此想成时，佛菩萨像皆放光明。其光金色，照诸宝树，一一树下，亦有三莲华。诸莲华上各有一佛二菩萨像，遍满彼国。此想成时，行者当闻水流光明及诸宝树，鳧雁鸳鸯皆说妙法；出定入定，恒闻妙法。行者所闻，出定之时，意持不舍，令与修多罗合。若不合者，名为妄想；若与合者，名为‘粗想见极乐世界’。是为‘像想’，名‘第八观’。作是观者，除无量亿劫生死之罪，于现身中得念佛三昧。作是观者，名为正观，若他观者，名为邪观”。

佛告阿难及韦提希：“此想成已，次当更观无量寿佛身相光明。阿难当知，无量寿佛身如百千万亿夜摩天阎浮檀金色。佛身高六十万亿那由他恒河沙由旬。眉间白毫，右旋宛转，如五须弥山。佛眼清淨，如四大海水，青白分明；身诸毛孔演出光明，如须弥山；彼佛圆光，如百亿三千大千世界；于圆光中，有百万亿那由他恒河沙化佛；一一化佛，亦有众多无数化菩萨以为侍者。无量寿佛有八万四千相。一一相中，各有八万四千随形好；一一好中，复有八万四千光明；一一光明，遍照十方世界念佛众生，摄取不舍。其光相好及与化佛不可具说。但当忆想，令心眼见；见此事者，即见十方一切诸佛。以见诸佛故，名‘念佛三昧’。

“作是观者，名‘观一切佛身’。以观佛身故，亦见佛心。诸佛心者，大慈悲是。以无缘慈，摄诸众生。